

Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy staliśmy się zaś my w Jerozolimie z radością przyjęli nas bracia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy znaleźliśmy się w Jerozolimie, bracia przyjęli nas* z radością. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy staliśmy się) zaś my w Jerozolimie, z radością przyjęli nas bracia*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy staliśmy się zaś my w Jerozolimie z radością przyjęli nas bracia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy już znaleźliśmy się w Jerozolimie, bracia przyjęli nas z radością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przybyliśmy do Jerozolimy, bracia przyjęli nas z radością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdyśmy przyszli do Jeruzalemu, wdzięcznie nas bracia przyjęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdyśmy przyszli do Jeruzalem, wdzięcznie nas przyjęli bracia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy znaleźliśmy się w Jerozolimie, bracia przyjęli nas z radością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przybyliśmy do Jerozolimy, bracia przyjęli nas radośnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy znaleźliśmy się w Jerozolimie, bracia przyjęli nas z radością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy przybyliśmy do Jerozolimy, bracia przyjęli nas z radością.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy przybyliśmy do Jerozolimy, bracia przyjęli nas z radością.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przybyliśmy w końcu do Jerozolimy, gdzie bracia z radością nas przyjęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy dotarliśmy do Jerozolimy, bracia przyjęli nas z radością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ми прибули до Єрусалима, брати прийняли нас з любов'ю.

¹⁾ <x>510 15:4</x>; <x>510 21:7</x>

²⁾ O chrześcijanach.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy się pojawiliśmy w Jerozolimie, bracia przyjęli nas z radością.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W Jeruzalaim bracia przyjęli nas serdecznie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy przybyliśmy do Jerozolimy, bracia z radością nas przyjęli.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wierzący w Jerozolimie serdecznie nas przywitali.